



GRATUIT!
pour l'achat d'un manuel
d'entretien Haynes en anglais

Haynes : n° 1 mondial de l'Édition
de manuels d'entretien auto

Dictionnaire technique **ANGLAIS - FRANÇAIS**



LES MANUELS D'ENTRETIEN HAYNES

- Des centaines de photos
- Des instructions étape par étape
- Le manuel conçu pour l'automobiliste

Dictionnaire technique

— *Anglais-Français* —

4-star

super plombé

A

abdc

après point mort
bas

ABS braking device

antiblocage des
roues (ABR)

absorber

amortisseur

ac generator

générateur de
courant alternatif
(c.a.)

accelerator

accélérateur

accelerator cable

câble d'accélérateur
pédale

accelerator pedal

d'accélérateur

accelerator pump

pompe de reprise

accumulator

accumulateur

acid

acide

acid level

niveau
d'électrolyte
(batterie)

acorn nut/cap nut

écrou borgne

adapter

adaptateur

adhesion

adhérence

adjust (v)

régler, ajuster (v)

adjustable spanner

clé à molette

adjuster

dispositif/vis de
réglage

adjuster strut

bielle de
rattrapage

adjustment bolt

adjustment ferrule

adjustment link

adjustment rod

advance ignition

vis de réglage
virole de réglage
bielle de réglage
tige de réglage
avance à

l'allumage

aerial

antenne

aerodynamic drag

coefficient de

factor

trainée

air adjusting screw

vis d'admission
d'air

air bleed valve

vis de purge d'air

air chamber

réservoir d'air

air cleaner

filtre à air

air compressor

compresseur de
frein

air conditioning

climatisation

air conditioning

bloc de commande

control unit

de climatisation

air control

réglage d'air

air cooling

refroidissement
d'air

air correction jet

gicleur d'air
d'automatisme

air deflector

défecteur d'air

air distribution

répartiteur de débit
d'air

switch

filtre à air

air filter

clapet d'air

air flap valve

sonde de débit d'air,

air flow sensor

débitmètre d'air

air funnel

canal d'air

air leak	prise d'air	armature winding	enroulement
air resistance	résistance		rotorique/d'induit
	aérodynamique	asbestos	amiante
air temperature	régulateur de	atdc	ApPMH
control system	température d'air	automatic adjustment	mécanisme de
air temperature	sonde de	mechanism	rattrapage
sensor	température d'air		automatique
airbag	coussin gonflable,	automatic advance	avance variable
	airbag		automatique,
airflow meter	débitmètre d'air		avance centrifuge
airflow sensor plate	disque capteur	automatic	crépine de boîte de
	(de débit d'air)	transmission filter	vitesse
alcohol-based fuels	carburants à base		automatique
	d'alcool	auxiliary air valve	électrovanne d'air
Allen key	clé Allen		auxiliaire
Allen screw	vis Allen	auxiliary shaft	arbre intermédiaire
alloy	alliage	axle	essieu
alternating current	courant alternatif	axle stands	chandelles
(ac)	(c.a)		
alternator	alternateur		
alternator pulley	poulie		
	d'alternateur		
ammeter	ampèremètre	B	
analogue clock	montre analogique	backlash	jeu
angle lock	angle de braquage	backplate	plaque-support
anhydrous	anhydre	balance weight	contrepoids
anti-clockwise	sens inverse des	ball bearing	roulement à billes
	aiguilles d'une	ball pein hammer	marteau à panne
	montre, anti-		ronde
	horaire	ball valve	clapet à bille
anti-freeze	antigel	ball-bearing grease	graisse pour
anti-rust	antirouille		roulement à billes
anti-leaf mesh	tamis anti-feuilles	ball-head bolt	boulon à tête
anti-roll bar	barre antiroulis		sphérique
anti-stall	anticalage	balljoint separator	séparateur de
anti-theft system	antivol		rotules/
antifreeze	antigel		arrache-rotules
arbor	mandrin	balljoint	rotule
armature	induit	barrel	barillet, cylindre
armature coil	bobine d'induit	base	embase, socle
armature spindle	axe d'induit	baseplate (ignition)	platine
			(d'allumage)

battery	batterie	big-end cap	coupelle de tête de bielle
battery-cable terminal	cosse de batterie	binder	liant
bayonet joint	joint à baïonnette	blade terminal	languette
bayonet socket	douille à baïonnette	bleed (v)	purger (v)
bdc	PMB (point mort bas)	bleed screw	vis de purge
bead (tyre)	talon (pneu)	blow back	explosion au carburateur
beam	madrier	blow-by	gaz contournant le piston
bearing	palier, roulement, appui	blower	bloc de soufflerie
bearing cap	chapeau de palier	body	carrosserie
bearing half	demi-palier	body pillar	pilier de caisse
bearing inner race	bague intérieure de roulement	bodyshell	carrosserie, caisse
bearing journal	portée/tourillon	bodywork	carrosserie
bearing ladder	carter-palier	bonded brake linings	garnitures de freins liées
bearing shell (crankshaft)	coussinet (de vilebrequin)	bonnet	capot
bearing surface	surface d'appui	booster battery	batterie d'appoint/ de secours
bellows	soufflet	boot	coffre
belt	courroie	bore	alésage
belt deflection	flèche de courroie	bottom dead centre	point mort bas
belt drive	commande à courroie	box spanner	clé-tube, clé à pipe
belt tensioner	tendeur de courroie	brace	bride, attache, entretoise, armature
bent screwdriver	tournevis coudé	bracket	patte-support, support
bevel pinion/ differential pinion	satellite, pignon satellite	braided cable	câble tressé
bevel ring gear/ differential ring gear	couronne de différentiel, grande couronne	brake	frein
bezel	chanfrein, biseau	brake adjustment	réglage des freins
bi-metallic strip	lamelle bilame	brake anchor plate	plaque de fixation des freins
big end (conn. rod)	tête de bielle	brake bleed nipple	clé à purgeurs de freins
big-end bearing (crankpin)	maneton (ou coussinet de bielle)	brake bleed spanner	trousse de purge de frein
{connecting rod bearing}		brake bleeding kit	trousse de purge de frein
		brake caliper	étrier de frein
		brake disc	disque de frein
		brake drum	tambour de frein

brake fluid	liquide de frein	bulkhead grommet	passer-câble du tablier
brake hose clamp	pince pour flexibles de frein	bumper	pare-chocs
brake light	feu stop	bung	bonde
brake light switch	contacteur de feu stop	burrs	bavures
brake line	conduite de frein, canalisation hydraulique	bush	douille/bague/ coussinet
brake lining wear indicator	témoin d'usure des garnitures de freins	butterfly valve/ throttle valve	papillon des gaz
brake linings	garniture de frein	buzzer	avertisseur sonore, ronfleur, vibreur
brake master cylinder	maître-cylindre	by-pass oil cleaner	filtre à huile en dérivation
brake pad	plaquette de frein	bypass	dérivation
brake pedal	pédale de frein		
brake power distributor	répartiteur de freinage	C	
brake shoe	segment de frein	cable	câble
brake spring pliers	pince à ressort de frein	cable adjuster	barillet/vis de réglage de câble
braked trailer	remorque freinée	cable casing	gaine de câble
braking system	freinage	cable clamp	pince-câble
brazing	soudo-brasage	cable grommet	passer-fil en caoutchouc, oeillet, obturateur en caoutchouc
breaker points	contacts de rupteur	calibrated container	récepteur mesureur
breaker/contact breaker	rupteur	caliper	étrier (de frein)
breather	reniflard de carter	cam	came
breather hose	évent	cam follower	poussoir d'arbre à cames
broach	broche/poinçon	camber	carrossage
brush	balai, charbon de contact	camshaft	arbre à cames
brush holder	porte-balai	camshaft bearing	palier d'arbre à cames
btde	AvPMH	camshaft cover	couvre-culasse/ couver-soupapes
buckling	flambage/ gondolage/voilage	camshaft endfloat	jeu longitudinal à l'arbre à cames
built-in	incorporé		
bulb	ampoule		
bulge	renflement, saillie		
bulkhead	tablier		

camshaft gear	commande de distribution	castellated nut	écrou crénelé
camshaft pinion	pignon d'arbre à cames	casting	coulée
camshaft sprocket	pignon d'arbre à cames à chaîne	castle nut	écrou crénelé, écrou à créneaux
canister	réservoir	castor	chasse
cap	bouchon, capuchon	catalytic converter	pot catalytique, convertisseur catalytique
cap nut	écrou borgne, à chapeau	catch	clicquet
capacitative	décharge	caustic soda	soude caustique
discharging	capacitative	caution signal	signal d'alarme
capacitor	condensateur	central console	console centrale
capless bulb	ampoule à tige de verre	central locking system	verrouillage central/condamnation
capped nut	écrou à chapeau	centre distance	entraxe
car radio	autoradio	centre line	axe, ligne médiane
carbon brush	plot de carbone	centre of gravity	centre de gravité
carbon deposit/	calaminage	centre of rotation	centre de rotation
build-up		centre punch	pointeau fin
carbon removing	décalaminage	chain and sprocket drive	engrenage à chaîne
carborundum	carborundum	chain sprocket	pignon à chaîne
carburettor	carburateur	chain tensioner	tendeur de chaîne
carburettor bowl	corps du carburateur	chamber	chambre, réservoir
carburettor jet	gicleur de carburateur	chamfer	chanfrein
carburettor stud	goujon de carburateur	change-over switch	commutateur, inverseur
cardan joint	joint de Cardan, joint universel	change down (v)	rétrograder (v)
cardan shaft	arbre de transmission, arbre cardan	change gear (v)	changer de vitesse (v)
cardan spider	croisillon de joint à cardan	change up (v)	passer la vitesse supérieure (v)
casing	boîtier, logement	changing of oil	vidange
casing lug	ergot de carter	charger	chargeur
cast	moulé, fondu	charging	mise en charge
cast iron	fonte	charging control lamp	voyant de charge, témoin d'allumage, témoin indicateur de charge

charging current	courant de charge	clutch facing/lining	garniture d'embrayage
charging rate	régime/intensité de charge	clutch hub	moyeu d'embrayage
check	contrôle	clutch plate	plateau d'embrayage
check nut	contre-écrou	clutch plate alignment set	mandrin de centrage d'embrayage avec jeu d'accessoires
check valve	soupape d'arrêt, clapet de retenue	clutch slippage	patinage
chisel	ciseau, burin, tranche	clutch spring	ressort d'embrayage
choke (cold start valve)	starter/volet de départ à froid	coarse adjustment	réglage grossier
choke linkage	tringlerie du starter	coil	bobine
choke valve gap	entrebâillement du volet de starter	coil ignition	allumage à bobine
chrome plated	chromé	coil spring	ressort hélicoïdal (de suspension)
cigar lighter	allume-cigares	coil spring compressor	compresseur de ressorts de suspension
circlip	circlip/jonc d'arrêt	cold chisel	ciseau à froid
circuit breaker	déjoncteur	collapsible	pliant, démontable
circuit diagram	schéma de circuit	collar	collier, bague
clamp	bride de maintien/blocage	collar flange	bague à bride
clamp bolt/screw	vis de bridage/blocage	collar screw	vis de bague
clamp bracket screw	vis de support de bridage	collets (cf. "split collets")	pincettes de serrage (cf. demi-clavettes de soupapes)
clamping washer	rondelle de serrage	combination pliers	pince universelle, mixte
clatter	cliquetis	combination spanner	clé mixte
claw	griffe	combustion	combustion
clearance	jeu	combustion chamber	chambre de combustion
clevis pin	axe de chape	commutator	commutateur
clicking	claquement	compensating jet	gicleur de compensation
clip	attache, fixation	compression	compression
clockwise	dans le sens des aiguilles d'une montre, horaire	compression gauge	indicateur de compression
closed-loop converter	convertisseur type réglage automatique		
clutch	embrayage		
clutch disk & pressure plate	disque à plateau d'embrayage		

compression ratio	rapport volumétrique	continuous current control	courant continu commande
compression ring	segment de compression, segment d'étanchéité	control unit	(calculateur de) commande
compression testing gauge/cylinder compression gauge	compressiomètre	coolant	liquide de refroidissement
computer condenser conduit	calculateur condenseur canalisation, conduit	coolant bleed screw	vis de purge du circuit de refroidissement
cone	cône	coolant hose	durit de refroidissement
conical	conique	coolant pump	pompe à eau
connect (v)	brancher, relier (v)	cooler	refroidisseur
connect in parallel	brancher en parallèle	cooling fan switch	thermocontact de motoventilateur
connect in series	monter en série	cooling fin	ailette de refroidissement
connecting box	boîte (à prise) de courant	cooling system	circuit de refroidissement
connecting clamp	collier de raccordement	copper gasket	joint en cuivre
connecting link	lien de raccordement	core plug (cylinder-block)	pastille de dessablage (bloc-cylindres)
connecting rod connection	bielle branchement, connexion, raccordement	corrosion	corrosion
connector	raccord, connecteur	cotter	clavette transversale, goupille fendue
constant voltage constant-velocity joint	tension invariable joint homocinétique	counter balance	contrepoids
contact angle	angle de contact	counter clockwise	sens anti-horaire
contact breaker	rupteur	counterbore	mèche-fraise cylindrique
contact breaker points	contacts de rupteur	countergear	pignon de renvoi sur arbre intermédiaire
contact brush	plot de contact	countershaft	arbre intermédiaire, train fixe
continuity tester	contrôleur de continuité	counterweight	contrepoids
		coupling	accouplement
		covering	recouvrement, garniture, habillage
		crack	fissure, fêlure

crankcase	carter-moteur	cubic capacity	cylindrée
crankcase bearing	palier de carter-moteur	current consumption	consommation de courant
crankcase filter	filtre de carter-moteur	current limit relay	relais limiteur de courant
crankcase ventilation hose	tuyau de reniflard du carter-moteur	curve	courbe
cranking	lancement	curved spring washer	rondelle bombée
crankpin	maneton	cut off	coupure
crankshaft	vilebrequin	cut-out relay	conjoncteur-disjoncteur
crankshaft counter weight	contrepoids de vilebrequin	cut-outs	découpes
crankshaft main bearing journal	tourillon de vilebrequin	cylinder barrel	barillet
crankshaft pulley	poulie de vilebrequin	cylinder block	bloc-cylindres
crankshaft sprocket	pignon de vilebrequin	cylinder bore hone	outil à rectifier les alésages de cylindres
crimped	serti	cylinder head	culasse
crimping tool	pince à sertir, pince à encoches	cylinder head bolt	vis de culasse
cross bar	traverse, barre transversale	cylinder head cover	couvre-culasse
cross-flow radiator	radiateur à débit horizontal	cylinder head gasket	joint de culasse
cross-flow scavenging	balayage transversal	cylinder liner (sleeve)	chemise
cross-head screwdriver/Philips screwdriver	tournevis à lame cruciforme	cylindrical spring	ressort cylindrique
crown	couronne	D	
crown gear	engrenage à couronne		
cruising	roulement à vitesse constante	damp	humidité
cruising speed	vitesse de service, vitesse de croisière	damp-proofing sealant	vernis isolant
crumple zone	zone déformable, zone à absorption d'énergie	damper	amortisseur
		damper spring	ressort d'amortisseur
		dash insert	combiné instruments
		dashpot	frein de ralentissement, dashpot
		dc (direct current)	courant continu (c.c.)
		dead centre	point mort
		decarbonization	décalaminage
		declutch	débrayage

defect	défaut, anomalie	die casting	coulage sous pression
deflection mark	repère de flèche	die nut	écrou-filière
deflector	défecteur	diesel	Diesel
defuming valve	valve de dégazage	diesel fuel	gazole
degassing chamber	boîte de dégazage	differential	différentiel
deionised water	eau déminéralisée	differential case	coquille/boîtier de différentiel
delivery	débit	differential crown gear	couronne de différentiel, grande couronne
delivery pipe	tuyauterie haute pression, tuyau d'injection	differential pinion	satellite, pignon satellite
delivery valve	soupape de décharge, soupape de refoulement	differential side gear	roue planétaire, planétaire, pignon planétaire
delta connection	couplage/montage en triangle	digital clock	montre numérique
demister	désembuage-dégivrage	dim (v)	passer en code (v)
dent	déformation, bosselure, indentation	dimmer relay	inverseur code-route
deposit	dépôt	dimmer switch/ dipswitch	contacteur de feux de croisement
depress	déformation, bosselure	dip lights	feux de croisement
depth gauge	jauge/calibre de profondeur	dip switch	commutateur d'inversion route/croisement
detent	détente	dipped beam	faisceau/feu de croisement
detent ball	bille de détente	dipstick	jauge
diagnostic connector	prise diagnostic	direct drive	prise directe
dial gauge	comparateur à cadran	direction indicator	clignotant
dial test indicator	comparateur analogique	disc brake	frein à disque
diaphragm	membrane	discharge (v)	décharger (v)
diaphragm accelerator pump	pompe de reprise à membrane	discharged battery	batterie à plat
diaphragm clutch	embrayage à diaphragme	disconnect (v)	débrancher (v)
diaphragm cover	couvercle à membrane	dished washer	rondelle plate
diaphragm unit	chambre à diaphragme	dismantle (v)	démonter (v)
		displacement	déplacement
		dissipate (v)	dissiper (v)
		dissolve (v)	dissoudre (v)
		distance piece/spacer	entretoise

distance plate	plaque d'espacement	drain plug	bouchon de vidange
distribution box	caisse/boîte de distribution	drain the battery (v)	solliciter la batterie (v)
distributor	distributeur	draw (elect.)	intensité (élect.)
distributor advance	réglage d'allumage	dribble	égouttement
distributor cover/cap	tête de distributeur	drift	dérive (trajectoire) ; poinçon (outil)
distributor injector pump	pompe d'injection distributrice, pompe rotative	drift-punch	chasse-pointes
distributor shaft/ spindle	axe de distributeur	drill	foret
distributor test bench	banc d'essai pour allumeurs	drip feed	compte-gouttes
distributorless	allumage	drive dogs	tocs d'entraînement
semiconductor ignition	électronique intégral	drive end	côté entraînement
dog	toc/griffe d'entraînement	drive fit	ajustement serré
dohc (double overhead camshaft)	double arbre à cames en tête	drive pinion	pignon d'attaque du différentiel
dome head piston	piston à calotte	drive wheel	roue motrice
domed nut	écrou à calotte	drivebelt	courroie d'entraînement
door check straps	arrêts de portes	drivegear	pignon de commande
door light switch	contact de feuillure	driven plate assembly	plateau de friction
double acting shock absorber	amortisseur à double effet	driven plate lining	garniture d'embrayage
double piston wheel	cylindre de frein à double effet	driveplate	plateau de pression (clutch) tôle (plaque) d'entraînement
brake cylinder	double effet	driveshaft	arbre de transmission
double-circuit braking system	double circuit de freinage	driveshaft gaiter	soufflet d'arbre de transmission
dowel	douille de centrage	driveshaft outer joint	tulipe de la transmission
down pipe	tuyau de descente	yoke	
downdraught carburettor	carburateur à tirage par en bas	drivetrain	groupe motopropulseur
downstroke	course descendante	driving gear	pignon menant
drag coefficient	coefficient de pénétration dans l'air/de traînée	driving pinion	pignon d'attaque/ d'entraînement
drain	vidange		
drain cock	robinet de vidange		

drop arm	biellette pendante
drum brake	frein à tambours
dry cell battery	batterie sèche
dry sump lubrication	graissage à carter sec
dual carburettor	carburateur double corps
dual master cylinder	maître-cylindre tandem
ductile	ductile, malléable
durability	durabilité
dust cap/cover	capuchon pare-poussière
dust excluding boot	soufflet cache-poussière
dust proof	anti-poussière
dwell	fermeture
dwell angle/	angle de came,
cam angle	angle de fermeture
dwell time	temps de fermeture
dynamo	dynamo

E

early spark	allumage avancé
earth (elect.)	masse (élect.)
earth connection	connexion de masse
earth electrode	électrode de masse
earth strap	tresse de masse
eccentricity, ovality	faux-rond
edge raising	repliage
edge to edge	bord à bord
effective output	puissance effective
efficiency	rendement
elapsed time	laps de temps
elastic coupling	accouplement élastique
elbow	coude

electric cooling fan	motoventilateur de refroidissement
electric fan	motoventilateur, ventilateur électrique
electric fuel pump	pompe à essence électrique
electric screen washer pump	pompe électrique de lave-glace
electric windows	lève-vitres électriques
electrocoating	électrophorèse
electrode gap	écartement des électrodes
electronic control unit	calculateur/boîtier électronique
electronic ignition system	allumage électronique
elliptic	elliptique
emery	émeri
emission control systems	dispositifs antipollution
emulsion tube	tube d'émulsion
enamel	émail
end float	jeu axial
end plug	obturateur
end thrust	pression axiale
engine	moteur
engine (rubber) mounting	silentbloc de moteur/support
engine bracket	support-moteur
engine oil cooler	échangeur thermique eau-huile du moteur
engine oil level dipstick	jauge de niveau d'huile moteur
engine plate	plaque moteur
engine speed	régime moteur
engine sprocket	pignon moteur
engine timing	distribution

engine torque	couple moteur	fast idle	ralenti accéléré
engineer's hammer	marteau rivoir	fasten (v)	attacher (v)
estate car	voiture break/ familiale	fastener	attache, fixation
excess pressure	surpression	fault	défaut, anomalie
exchange engine	moteur de remplacement	fault diagnosis	diagnostic des défauts
excitation diode	diode d'excitation	feed pipe	canalisation d'alimentation
exhaust	échappement	feed port	orifice d'alimentation
exhaust expansion box	pot de détente d'échappement	feeler blade	cale d'épaisseur
exhaust silencer	pot d'échappement, pot de détente	feeler gauge	jauge/cale d'épaisseur
exhaust valve	soupape d'échappement	felt washer	rondelle en feutre
exhaust valve lifter	poussoir de soupape d'échappement	female thread	filet de vis intérieur, taraudage
exhaust-pollution reduction	dépollution des gaz d'échappement	fender (US)	aile
expansion tank	vase d'expansion	ferrule	virole
expansion valve	détendeur	fibre washer	rondelle en fibre
(air conditioning)	(climatisation)	field coil/winding	bobinage inducteur
explosive mixture	mélange explosif, mélange détonant	field current	courant inducteur
extension piece	rallonge	field winding	bobinage inducteur
external coolant	perte d'eau externe	file	lime
leakage		filler cap	bouchon de remplissage
extractor	extracteur	filler tube	tube de remplissage
eye	oeillet	filter cartridge	cartouche filtrante
		filter element	élément de filtre
		filter magnet	aimant de sédimentation
		final drive	couple réducteur/pont
F		fine emery cloth	toile émeri fine
face	face	firing order	ordre d'allumage
facia (panel)	planche de bord	firing stroke	explosion-détente (essence), combustion- détente (Diesel), temps moteur
failure	défaillance, anomalie	firing voltage	tension d'allumage
fan	ventilateur		
fan belt	courroie trapézoïdale		

fittings	aménagements/ garnitures	fresh air box	caisson de ventilation
fixed jet	gicleur fixe	friction	friction, frottement
fixed pivot	pivot fixe	friction clutch	embrayage à friction
flammable	inflammable	front axle	essieu avant
flanging	emboutissage	front wheel drive	traction avant
flap	volet, aileron	fuel	carburant
flapper valve	papillon, soupape à clapet	fuel consumption	consommation de carburant
flasher relay	relais clignotants	fuel feed pipe	durit d'alimentation
flasher unit	centrale clignotants	fuel filter	filtre à carburant
flexible brake hose	durit de frein	fuel gauge sender unit	jaugeur de carburant
float	flotteur	fuel injection	injection de carburant
float chamber	chambre à niveau constant	fuel inlet hose	durit d'arrivée de carburant
float level	niveau de flotteur	fuel line	tuyauterie d'alimentation
float needle	pointeau	fuel mixture	mélange
flood (v)	noyer (v)	fuel pump	pompe à carburant
fluid	fluide, liquide	fuel rail	rampe d'alimentation
fluid coupling	embrayage hydraulique, coupleur hydraulique	fuel return pipe	canalisation de retour
fluid pressure	pression de liquide	fuel supply line	canalisation d'alimentation
fluid renewal	vidange	fuel tank	réservoir de carburant
fly nut	écrou à oreilles	fuel tank filler pipe	goulotte de remplissage de réservoir
flywheel	volant moteur	fuel/feed line	d'essence tuyauterie/ conduites/ canalisation
flywheel marking	marquage de volant moteur	fulcrum	d'alimentation point d'appui d'un levier
foglight	feu antibrouillard		
follower	poussoir		
forced lubrication	graissage forcé, graissage sous pression		
fore and aft	avant et arrière		
four-stroke process	cycle à quatre temps		
free movement	jeu libre		
free play	jeu		
free travel	course libre		
frequency	fréquence		

full throttle enrichment	enrichissement à pleine charge
full-flow oil filter	filtre à huile en série/à passage total
fully automatic	entièrement automatique
funnel	entonnoir
fuse	fusible
fuse box	boîte à fusibles
fusing point	point de fusion

G

gaiter	soufflet
gear change	passage/ changement de vitesses
gear component	élément de pignon
gear lever boot	soufflet de levier de vitesses
gear lever knob	boule du levier de vitesses
gear ratio	rapport de transmission
gear selector	sélecteur de vitesses
gear teeth	dents d'engrenage
gear train	train d'engrenage
gearbox	boîte de vitesses
gearbox drain plug key	clé pour bouchon de vidange d'huile moteur
gearbox housing	carter de boîte (de vitesses)
gearshift lever	levier de changement de vitesse
geartrains	trains de pignonnerie

generator armature	induit de générateur
genuine part	pièce d'origine
glovebox light	éclairage de boîte à gants
glow plug	bougie de préchauffage
glow plug tips	pointes de bougies
grease	graisse
grease gun	pompe de graissage
grease nipple	graisseur
grease retainer	burette
grinding-in (valve)	rodage (de soupape)
groove	rainure
gross vehicle weight	poids autorisé en charge
ground cable	câble de mise à la masse/à la terre
ground clearance	hauteur de coque, garde au sol
ground clearance compensator	correcteur de hauteur, régulateur de hauteur
ground return	retour à la masse
ground strap	trousse de masse
grub screw (Allen screw, setscrew)	vis sans tête (à tige lisse)
gudgeon pin	axe de piston
guide sleeve	manchon de guidage

H

hacksaw	scie à métaux
half-casing	demi-coquille/ demi-carter
Hall sender	émetteur Hall

hand operated	manuel(le)	heater resistor unit	boîtier de résistance de chauffage
hand primer	pompe d'amorçage	heater unit	bloc de chauffage
handbrake	frein à main	heavy discharge	testeur de grande capacité (batt.)
handbrake cable	câbles de commande de frein à main	helical groove	rampe hélicoïdale
handle	poignée	herringbone teeth	dents à chevrons
hatchback	voiture à cinq portes	high beam (headlamps)	faisceau route (éclairage de route)
hazard lights	feux de détresse	high gear	prise directe
header tank	collecteur de tête	high melting point	graisse à point de fusion élevé
headlamp lens	verre de phare	grease	
headlamp/headlight	phare/feu de route/projecteur	high tension coil	bobine haute tension
headlight flasher	appel de phares	holding down bolt	vis de fixation
headlight housing	boîtier de phare	holding down spring	ressort de fixation
headlining	revêtement de pavillon	hollow axle	essieu creux
heat rating	indice thermique	hollow bolt	vis à tige creuse
heat shield	bouclier thermique	horn	avertisseur sonore
heat sink	dissipateur de chaleur	hose	durit, flexible, tuyau
heated rear window	lunette arrière chauffante/ dégivrante	hose clamp	bride de tuyau/ flexible
heater blower (unit)	bloc de soufflerie de chauffage	hose coupling	raccord de tuyau
heater control cable	câbles de commande de chauffage	hot-air shroud	buse d'air chaud
heater control panel	panneau de commande chauffage et soufflerie	hub	moyeu
heater hose	durit de chauffage	hub bearing	roulement de moyeu
heater matrix	Radiateur de chauffage	hub cap	enjoleur
heater plug control	résistance témoin pour bougie de préchauffage	hub flange	flasque de moyeu
		Hydragas suspension	suspension Hydragas
		hydraulic brake servo	servofrein hydraulique
		hydraulic brakes	freins hydrauliques
		hydraulic force	force hydraulique
		hydraulic jack	cric hydraulique
		hydraulic tappet	poussoir hydraulique

hydrocarbon	hydrocarbure	ignition stroke	course d'explosion et de détente,
hydrometer	pèse-acide, acidimètre		temps moteur
hydropneumatic self-levelling suspension	suspension hydropneumatique, suspension oléopneumatique	ignition timing	avance à l'allumage/calage d'allumage
hypoid-gear pair	couple/engrenage hypoïde	impact screwdriver	tournevis à frapper
		impeller	impulseur, pompe
		impulse	impulsion
		inbuilt	incorporé(e)
		inch	pouce
		independent wheel suspension	suspension à roues indépendantes
		indexing	indexage, indexation
I		indicator	clignotant
identification plate	plaque constructeur	induction	induction (élect.)
idle adjusting screw	vis de réglage de ralenti	induction manifold	collecteur d'admission
idle cut-off valve	étouffoir de ralenti	induction stroke	course d'admission/ aspiration
idle fuel system	circuit de ralenti	induction valve	soupape d'admission
idle jet	gicleur de ralenti	inductive semi-conductor ignition	allumage transistoré à induction
idle mixture	mélange de ralenti	inert	inerte
idle speed	régime de ralenti	inertia reel belt	ceinture de sécurité à enrouleur
idle speed boost	compensateur de régime de ralenti	inflammable	inflammable
idle speed control valve	électrovanne de ralenti	injection	injection
idler arm	relais de direction	injection jet test stand	banc d'essai d'injecteurs
idling	ralenti	injector	injecteur
ignition	allumage	inlet manifold	collecteur d'admission
ignition cable	câble d'allumage	inlet valve	soupape d'admission
ignition capacitor	condensateur d'allumage	inlet/intake	admission
ignition coil	bobine d'allumage	inner tube (tyre)	chambre à air (pneu)
ignition control	commande d'allumage	input shaft	arbre d'entrée
ignition delay	délai d'allumage		
ignition distributor	distributeur d'allumage		
ignition key	clé de contact		
ignition setting	calage de (l'avance à) l'allumage		

inspection pit	fosse d'inspection	jet needle	aiguille-pointeau,
instrument board	combiné		aiguille de dosage,
	d'instruments		aiguille conique
instrument panel	combiné	jingling noise	cliquetis, tintement
	d'instruments/	join	raccorder
	tableau de bord	jointing compound	mastic d'étanchéité
instrument panel	coquille de tableau	jointing sleeve	manchon de
shroud	de bord		jonction (élec.)
insulated wire	fil isolé	journals	portées/tourillons
insulating tape	chatterton	jump leads	câbles de
intake period	période d'admission		démarrage volants
integral body	caisse monocoque	junction box	boîte
interconnected	interconnecté		d'accouplement
interference fit	ajustement très serré		
	filtre	K	
interference-suppression filter	d'antiparasitage	kerbweight	pois à vide en
interference-suppression ignition cable	câble d'allumage		ordre de marche
	antiparasité	kickdown cable	câble de
interior light	éclairage intérieur		rétrocommande
interlocking	verrouillage,		(kickdown)
	enchevêtrement	kickstarter	kickstarter, kick,
intermittent wiper	contacteur essuie-		lanceur au pied
control switch	glace à minuterie	king pin	axe de fusée, axe-
internal thread	jauge de filetage		pivot de fusée
gauge	interne		d'essieu avant,
interrupter point	interrupteur		pivot de l'essieu
IO (Inlet valve	ouverture de valve	knee-bar	avant
Opens)	d'admission		bourrelet de
			protection des
			genoux
J		knobbly tyre	pneu à crampons
jack	cric	knock sensor	détecteur de
jacking	levage		cliquetis
jacking point	point de levage	knocking	cliquetis
jam nut	contre-écrou		
jaw clutch	accouplement à	L	
	griffes	laden	chargé(e)
jet	gicleur		

laminated spring	ressort à lames	load sensing valve	limiteur asservi à la charge, répartiteur de pression
lamp socket	douille de lampe		sensible à la charge
latch	loquet	lobe (cam)	bossage (came)
late ignition	allumage retardé	locating clip	agrafe de positionnement
layshaft gear	pignon de renvoi sur arbre intermédiaire	locating dowel	douille de positionnement/centrage
layshaft/countershaft	arbre intermédiaire	locating lug	ergot de positionnement
lead	plomb	lock assembly	serrure
lead acid battery	batterie à acide	lock barrel (cylinder)	barillet de serrure
leaded fuel	carburant plombé	lock striker	gâche de serrure
leak-off pipe	canalisation de retour de fuite	locking compound	liquide de blocage/produit-frein
leakage	fuite	locking pin (cent. locking)	gâche
lean gas mixture	mélange de gaz pauvre	locking rod (cent. locking)	bielle de condamnation
left-hand thread	filetage à gauche	locking strap	bretelle de fixation
length of stroke	longueur de course	locknut	contre-écrou
level gauge	jauge de niveau	locktab	tôle-frein
level plug	bouchon de niveau	lockwasher	rondelle d'arrêt
lever	levier, manette	long-nosed pliers	pince à bec fin
lifting bracket	patte de levage	longitudinal frame	cadre à longerons
lifting tackle	palan	loudspeaker	haut-parleur
light alloy	alliage léger	low beam	faisceau de croisement
light oil	huile fine		pneu à profil surbaissé/à basse section
light with extension lead	baladeuse	low speed jet	gicleur de petite faible tension
line up	alignement	low tension lubricant	lubrifiant
liner (cylinders)	chemise (cylindres)	lubrication system	circuit de graissage
link	bielle	luggage compartment	coffre à bagages, malle
link pivot bolt	vis-pivot de bielle		
linkage	tringlerie		
linked suspension system	suspension à trains de roues conjugués		
live axle	arbre primaire, de commande		
live lead	ligne sous tension		
load	charge		

M

magnetic stand	support magnétique
main beam	faisceau de route
main bearing	tourillon, palier
(crankshaft journal)	principal
main bearing shell	demi-coussinets
upper halves	supérieurs de palier
main hydraulic brake	frein hydraulique principal
main jet	gicleur principal
main line	canalisation principale
main muffler	silencieux principal d'échappement
mainshaft	arbre moteur, arbre principal
maintenance-free battery	batterie sans entretien, à énergie scellée
maladjustment	mauvais réglage
mandrel	mandrin
manifold	collecteur
manifold absolute pressure (map)	pression absolue de collecteur
manifold pressure sensor	sonde de pression
manual stop lever	levier d'arrêt manuel
mating surfaces	plans de joint
mean value	valeur moyenne
membrane	membrane
mesh in (v)	engrener (v)
metal filings	limailles
metal hose	durite métallique
metering components (fuel)	éléments de dosage (carburant)
methylated spirit	alcool dénaturé
metric threads	filets métriques
mica	mica

micrometer set	micromètre/palmer avec jeu d'accessoires
microswitch	microcontacteur
mirror	rétroviseur
misalignment	mauvais alignement
misfire	raté, défaut d'allumage
mixing chamber	chambre de carburation
mixture adjustment	réglage de la richesse
mole wrench/ self-grip wrench	clé à pince réglable, pince-étoupe
molybdenum disulphide	bisulfure de molybdène
MoT	contrôle technique
mounting bolt	vis de fixation
mounting bracket	patte-support
mounting plate	plaque de fixation
movable	déplaçable
moving contact	contact mobile
mud flap	bavette
mudguard	aile
muffler	pot d'échappement, silencieux
multi-cylinder injection pump	pompe d'injection à éléments en ligne, pompe en ligne
multi-function indicator	ordinateur de bord
multiblade screwdriver	tournevis à lames interchangeables
multihole nozzle	injecteur à plusieurs trous
multiplate clutch	embrayage multidisque

N

neck (journal) bearing	palier à collets
-------------------------------	------------------

needle bearing	roulement à aiguilles	ohmmeter	ohmmètre
needle roller	roulement à aiguilles	ohv (overhead valve)	soupapes en tête
needle roller cage	cage de roulement à aiguilles	oil bath	bain d'huile
needle valve	soupape à pointeau	oil can	burette d'huile
negative camber	carrossage négatif	oil change	vidange d'huile
negative earth	masse négative (élect.)	oil charge	alimentation d'huile
negative lead	câble négatif	oil collector	collecteur d'huile
negative pole	pole négatif	oil cooler	refroidisseur d'huile
neon timing light	lampe stroboscopique au néon	oil deflector plate	défecteur d'huile
net weight	poids net	oil dipper rod/oil level dipstick	jauge de niveau d'huile
neutral	point mort	oil drain plug	bouchon de vidange d'huile
nickel plated	plaqué au nickel	oil filling plug	bouchon de remplissage d'huile
no charge	charge nulle	oil filter	filtre à huile
no delivery	débit nul	oil filter removal tool	clé à sangle ou à chaîne (pour filtre à huile)
no-load switch	contacteur à vide	oil gauge	jauge d'huile
nominal speed	vitesse de régime nominale	oil level	niveau d'huile
non-return valve	clapet anti-retour	oil line	canalisation d'huile
non-turbo model	modèle atmosphérique	oil pressure switch	mancontact d'huile
notch	cran	oil pump	pompe à huile
notched wheel	roue crantée	oil pump gears	pignons de pompe à huile
nozzle	buse, nez	oil pump strainer	crépine d'huile
nozzle holder	porte-injecteur	oil scraper ring	segment racleur
number of revolutions	nombre de tours	oil seal	bague (joint) d'étanchéité
nut	écrou	oil seal seating ring	bague d'appui de joint d'étanchéité
O			
octane number/rating	indice d'octane	oil sludge	cambouis
offset piston pin	axe de piston décalé	oil strainer	filtre décanteur d'huile
offset radius	déport au sol	oil sump	carter d'huile
ohc (overhead cam)	arbre à cames en tête	oil syringe	seringue d'huile

oil trap	déshuileur,	overload trip	disjoncteur à maximums
oil-carbon deposit	séparateur d'huile	overpressure	surpression
oilway	dépôt charbonneux,	overrun brake	frein à inertie
one way valve	dépôt de carbone	overrun cut-off	coupure en retenue
open circuit	canalisation d'huile	oversize	surdimension
out of action	soupape une voie	oversteer (v)	survirer (v)
out of balance	circuit ouvert	overtake (v)	doubler (v)
out of round	hors service	overweight	surcharge, surpoids
outlet grille (ventilation)	en déséquilibre	oxidation inhibitor	additif antioxydant, inhibiteur d'oxydation
outlet valve	faux-rond, ovalisation		
output	grille orientable		
output shaft	soupape d'échappement	P	
overall length	rendement, débit	packing	étanchéification, étanchement
overall width	arbre de sortie	packing box	boîte à garniture
overcharge	longueur hors tout	padding	rembourrage
overcooling	largeur hors tout	paraffin oil	pétrole brut, huile brute
	surcharge	parallel connection	branchement/ couplage en parallèle
	température de moteur		
	anormalement basse	part	pièce
overdrive transmission	vitesse surmultipliée, surmultiplication	part throttle	gicleur
overflow	décharge, trop-plein	enrichment jet/valve	d'enrichissement d'ouverture partielle
overflow oil line connection	raccord de retour		
overflow pipe	conduite de décharge/ trop-plein	partition	division
overflow valve	soupape de décharge	pawl	cliquet
overhaul	révision, remise en état	peak power	puissance maximale
overhead valve engine	moteur à soupapes en tête	peg spanner	clé de cheville
overheating	surchauffe	permanent magnet	aimant permanent
overinflation	surgonflage	petrol	essence
overload	surcharge	petroleum jelly = battery terminal grease	graisse pour bornes de batterie/ vaseline
		pin bolt	vis-verrou (boulon-verrou)

pin plug	fiche banane	plate	plaque, plateau
pin punch	chasse-goupilles	platinum points	points en platine
pincers	tenailles	plenum chamber	réservoir à air
pinch-bolt	boulon de bridge/serrage	pliers	pince
pinion	pignon	plug (seal)	bouchon
pinking	cliquetis	plug connector	connecteur enfichable
pintle nozzle	injecteur à téton	plug lead/spark plug lead	fil de bougie
pipe retaining clip	barrette/collier de maintien de durité	plug socket	clé à bougie
piston	piston	plunger	piston
piston bush	bague de piston	plunger pump	pompe refoulante à piston plongeur
piston clearance	jeu radial de piston	plunger valve	soupape à piston
piston displacement	déplacement de piston	pop-rivet	rivet
piston head	tête de piston	positive camber	carrossage positif
piston pin	axe de piston	post-heating	post-démarrage
piston pin retainer	frein d'axe de piston	post-heating cut-off	arrêt de fin de chauffage
piston retracting tool	outil à repousser les pistons	potentiometer	potentiomètre (résistance variable utilisée pour effectuer un réglage)
piston ring	segment de piston	power stroke	course motrice, course de détente
piston ring compressor	outil à comprimer les segments de pistons	power transmission	boîte de vitesse
piston ring gap	fente de segment,	power-assisted steering	direction assistée
piston skirt	jupe du piston	pre-ignition	pré-allumage
piston speed	vitesse du piston	pre-load	précharge
piston stroke travel	course de piston	premium	eurosuper (sans plomb)
piston top	calotte/plateau de piston	premium/super	super
pivot	pivot	pressure limiting valve	limiteur non asservi
pivot bolt	vis-pivot	pressure line	canalisation de pression
pivot post	linguet	pressure loss tester	contrôleur de perte de pression
pivot-bush	bague-pivot, bague-palier		
plain bearing	palier lisse, palier-glisseur		
Plastigage	jauge plastique (« Plastigage »)		

pressure plate	plateau de pression, contre-plateau, plateau d'embrayage
pressure reducing valve	correcteur- réducteur
pressure regulating valve (brakes)	limiteur de pression (freinage)
pressure relief valve	soupape de pression, soupape de sûreté, de surpression
pressure spring	ressort à pression
pressure switch	mancontact
pressure test	test de pression
primary current	courant primaire
priming	amorçage
priming pump	pompe d'amorçage
propeller shaft	arbre de transmission
protective cap	chapeau protecteur
pull rod	tringle de liaison
pull-back spring	ressort de rappel
puller	extracteur
pulse width	largeur d'impulsion
pump	pompe
pump vane	palette de pompe
punch	poinçon
purifier	purificateur, nettoyeur
push-on connector	connecteur à pression
pushbolt	vis-poussoir
pushrod	tige de poussée, tige-poussoir, poussoir

Q

quarter-pillar (doors) montant (de porte)

R

rack	crémaillère
rack-and-pinion steering	direction à crémaillère, commande par crémaillère
radiator	radiateur
radiator fan	ventilateur de radiateur
radiator hood	écran de calandre
radiator hose	durit de radiateur
ratchet	cliquet
ratchet spanner	clé à cliquet (réversible)
rated voltage	tension nominale
rear axle cover	couvercle de carter de pont arrière
rear axle drive	traction arrière
rear axle ratio	rapport de pont arrière
rear lights	feux arrière
rear parcel shelf	plage arrière, tablette arrière
rear window	lunette arrière
reboring	réalésage
recess	encoche
recessed head screw	vis cruciforme
recharge (v)	recharger (v)
recirculated air	air recyclé
recoil (v)	rembobiner (v)
recondition (v)	remettre en état (v)
reduction gearing	engrenage réducteur/ démultiplicateur
reduction ratio	rapport réducteur
refitting	repose
refrigerant pipes	canalisations de réfrigérant
relay	relais
relay link (seatbelt)	boucle de renvoi
relay plate	planche à relais

release bearing (cup)	butée de débrayage	ring gear	couronne
release mechanism (clutch)	débrayage	ring nut	écrou annulaire
reliable	fiable	ring terminal	cosse ronde, cosse à oeillet
relief valve	clapet de sûreté	ring-to-groove clearance	jeu segment de piston-gorge
removal	dépose	road clearance/ground clearance	hauteur de coque/ garde au sol
repair part	pièce de rechange	road holding	tenue de route
replacement engine	moteur de rechange	road test	essai sur route
rest position	position de repos	rocker arm/rocker	culbuteur
restrictor	régulateur (refroidissement)	rocker box/cover	couvre-culasse
retainer	agrafe de retenue	rocker finger	doigt culbuteur
retaining plate	plaquette d'arrêt	rocker inspection cover	cache-culbuteurs
retaining screw	vis de maintien	rocker shaft	axe de culbuteur
retaining straps	bretelles/sangles de retenue	roll	roulis
retard the ignition (v)	retarder l'allumage (v)	roll pin	goupille
retracting headline	phare escamotable	roller bearing	roulement à rouleaux
return line	canalisation de rappel	roller cage	cage de rouleaux
return pump	pompe de refoulement	roof luggage rack	galerie
return spring	ressort de rappel	roof rack load	charge sur galerie de toit
reverse gear	marche arrière	rotational speed sensor	capteur de régime
reverse gear shaft	arbre de pignon de marche arrière	rotor	rotor
reverse order	ordre inverse	rotor arm	doigt de distributeur
reversible ratchet drive	entraîneur à cliquet réversible	rotor winding	enroulement/ bobine de rotor
reversing light	feu de recul	roughness	à-coups
revolution	tour	round nose pliers	pince ronde
revolution counter	compte-tours	round off	arrondissement
ribbed radiator	radiateur à ailettes	routine maintenance	entretien courant
rich mixture	mélange riche	routing	acheminement
ride height	hauteur d'assiette, hauteur sous coque (caisse), garde au sol	rpm (revs per minute)	tours par minute (tr/min)
right-hand wing valance	passage de roue droit	rubber grommet	passse-fil en caoutchouc, oeillet/obturateur en caoutchouc

run-in oil	huile de rodage	self-adjusting	auto-réglable, à ajustage
run-out	excentricité, faux-rond		automatique
run-out (camshaft)	voile	self-adjusting brake	frein à rattrapage automatique de jeu
running in	rodage	self-adjusting clutch	embrayage à rattrapage d'usure automatique
rust-preventive primer	apprêt antirouille		
S			
saloon	berline, 4 portes	self-grip wrench	pince-étau
scavenge pump	pompe de balayage	self-locking nut	écrou indesserrable
score	rayure, grippage	self-locking pliers/wrench	pince-étau
scraper	grattoir	self-tapping screw	vis Parker/vis à tête
scraper ring	bague gratte-huile	semi-automatic sender unit	semi-automatique émetteur, sonde
screw pitch	pas de vis	separator	séparateur
screwdriver	tournevis	series connection	branchement en série
scriber	pointe à marquer	servo-brake	servofrein
scuttle	auvent	servo-wiring connector	servo-connecteur
scuttle bulkhead cover	carter d'auvent		
seal	joint, bague	set (v)	fixer, régler (v)
sealant bead	cordon de pâte d'étanchéité	set collar	bague d'arrêt
sealing groove	rainure d'étanchéité	set of screw taps	jeu de tarauds
sealing washer	rondelle d'étanchéité	shaft drive	commande par arbre
seat angle	angle de portée	shank	tige
seat belt mounting	ancrage de ceintures de sécurité	shank (connec. rod)	corps de bielle
seat runner & cover	glissière et couvercle glissière de siège	shank (of a twist drill)	tige (d'une mèche)
seat width (valve)	largeur de portée	shift element	élément d'actionnement (verr. central)
securing clip	attache	(central locking)	
seepage	infiltration, suintements	shift lever	levier de passage (des vitesses)
selector fork	fourchette de sélection	shift rod	barre de commande
selector rod	barre de sélection/tringle de sélection	shim	cale/rondelle d'épaisseur
		shock absorber	amortisseur
		short circuit	court-circuit

shoulder	épaulement	soft-faced mallet	marteau à tête tendre
shunt	dérivation	solder (v)	braser (v)
shut off	coupure	solenoid blade	borne à lamelle du solénoïde
side runout	voile latéral	terminal	
side valve	soupape latérale	solenoid plunger	piston de solénoïde
sidelights	feux de position (avant)	solenoid-operated valve	électrovanne
silencer	silencieux	solid bolt	vis à tige pleine
single tube shock absorber	amortisseur monotube	source of current	source de courant
single-acting wheel brake cylinder	cylindre de frein à simple effet	spacer	rondelle/entretoise
single-point fuel injection	injection monopoint	spanner	clé
skew bevel gear	engrenage hypoïde, roue conique hélicoïdale	spare parts	pièces de rechange
		spare wheel	roue de secours
skimming	surfaçage léger, rectification	spark plug	bougie
slack	mou	spark plug body	culot de bougie
slave battery	batterie d'appoint	spark plug cover	cache de bougie
slave cylinder	cylindre récepteur	spark plug gap	écartement des électrodes de bougies
slide caliper	pied à coulisse	spark plug socket wrench	clé à tube pour bougies
slide way	glissière	spark plug spanner	clé à bougies
slip joint	joint coulissant	speed limiter	limiteur régime
slip ring	bague collectrice	speedometer	compteur, tachymètre
slot	ouïe, fente	splash guard	coquille pare-boue
slotted nut	écrou à fente	spline bit set	jeu d'embouts avec douille pour vis
slotted pin	goupille fendue		12 pans creux
slow running jet	gicleur de ralenti	spline key set	jeu de clés pour vis
small end (conn. rod)	pied de bielle		12 pans creux
snap hook	anneau d'arrêt à crochets	splined shaft	arbre cannelé
snap-ring	joint à ergots, circlip extérieur	splined washer	rondelle cannelée
snugly fitting	effleuré	split collet	demi-clavette de soupape
socket	douille	split cotter	clavette fendue
socket type coupling	accouplement à emboîtement	split pin	goupille fendue
socket-headed screw	vis à tête creuse	spring	ressort

spring balance	peson à ressort	steering rack gaiter	protecteur de crémaillère,
spring bolt	corps de boulon de ressort, étoquiau		soufflet de direction
spring cup	coupelle de ressort	steering wheel	volant
spring washer	rondelle à ressort	stem	queue
sprocket	pignon	step bearing	palier inférieur
sprung mass	masse suspendue	step by step	étape par étape
spurgear	renvoi à engrenage droit, réducteur à roues droites	stop screw	vis de butée
		stop-light	feu stop
stake	freiner/mater	stopping ability	capacité de freinage
start-locking relay	relais de blocage du démarreur	strainer	filtre, tamis
starter	démarreur	strangler	étrangleur, starter, volet d'air
starter bush	douille de démarreur	strengthening bar	barre de renfort
starter jet	gicleur de démarreur	strengthening bracket	patte de renfort
starter motor	démarreur	stroboscopic timing light	lampe stroboscopique
starter ring gear	couronne de démarreur/lancement	stroke	course
		stroke-bore ratio	rapport course-alésage
starter shaft	arbre d'induit, de démarreur	stub axle (steering knuckle)	fusée d'essieu
stay	montant, support	stub axle spindle	pivot de fusée
stay-bolt	vis d'ancrage traversante	stud	goujon
stay bracket	renfort	stud extractor	extracteur de goujons
steel	acier	subframe	berceau-moteur
steering	direction	suction line	canalisation d'aspiration
steering column	colonne de direction	sump	carter inférieur
steering damper	amortisseur de direction	sump drain plug	bouchon de vidange d'huile
steering gear	boîtier (mécanisme) de direction	sunroof	toit ouvrant
steering linkage	timonerie/tringlerie de direction	sunroof guide rail	glissière de toit ouvrant
steering lock	antivol de direction	super	super (sans plomb)
steering on full lock	braquage à fond	supercharger	compresseur à suralimentation
steering rack	crémaillère	supercharging	suralimentation

support beam	madrier	tap (thread cutter)	taraud
support strut (tailgate)	béquilles (hayon)	tap and die set	jeu de tarauds et de filères
supporting bearing	palier d'appui	taper pin	goupille conique
suppression	connecteur de	taper-roller bearing	roulement à rouleaux coniques
connector	déparasitage	tapered journal	portée/tourillon conique
suppressor	éliminateur de brouillage, suppresseur (electron.)	tapered ring	anneau conique
surplus	excédent, surplus	tapered seat plug	bougie d'allumage à épaulement conique
suspension	suspension	tappet	poussoir
suspension strut	jambe de suspension	tappet clearance	jeu aux soupapes
suspension turret	tourelle d'amortisseur	tappet guide	guide de poussoir de soupape
swept volume	cylindrée	tarpaulin	prélart, bâche imperméable
swinging arm	bras pivotant, bras de balayage	TDC	PMH (point mort haut)
swirl chamber	chambre de tourbillonnement/ turbulence	temperature gauge	thermomètre d'eau
switch	contacteur/ commutateur	temperature sender	sonde de température
swivel	pivot	temperature switch	thermocontact
synchro hub & sleeve	moyeu et baladeur de synchro	tensioner link	bielle de tension
synchronizer ring	bague de synchroniseur	tensioner pulley	galet tendeur
synchronizer sleeve	manchon extérieur de synchroniseur	tensioner slipper	patin de tension
T		terminal	borne
tachometer	compte-tours	test box	mallette de contrôle
tail light	feu (de position) arrière	test lamp	lampe-témoin
tailgate	hayon	test meter	compteur d'essai
tamperproof cap	bouchon d'inviolabilité	thermostat	thermostat
		thermostat housing	boîtier de thermostat
		thermotime switch	contacteur thermotemps
		throttle	papillon
		throttle cable	câble de papillon
		throttle plate	papillon anti-retour

throttle valve (plate)	papillon	torque converter	convertisseur de couple
through-bolt	vis traversante	torque stabiliser	barre de stabilisation
through-hole	trou de passage	torque wrench	clé dynamométrique
thrust	poussée	torque wrench setting	couple de serrage
thrust ball-bearing	palier de butée à billes, butée à billes	torx key	clé cannelée Torx
thrust collar	cône de serrage	toughness	résistance
thrust plate	plaquette de calage	tow bar	barre de remorquage
thrust rod	tige de butée	towing	remorquage
thrust washer	rondelle de butée	towing eye	oeillet de remorquage
tie-bar	tirant	towing weight	poids remorquable
tie-rod	bielle/ barre d'accouplement	track width	voie
time-lag relay	relais temporisé, relais à retardement	track-rod arm	levier d'accouplement, levier de fusée, bras de direction
timer	temporisateur	track-rod end	queue de bielle de direction
timing belt	courroie de distribution	tracking	alignement des essieux
timing belt cover	carter de courroie de distribution	trailing link	bras oscillant longitudinal
timing chain	tendeur de chaîne de distribution	trailing shoe	segment secondaire
tensioner	de distribution	train of gears	train d'engrenage
timing gear case	carter de distribution	transfer port	lumière de transfert
timing gears	distribution	transistorised	allumage
timing light	lampe stroboscopique	ignition system	transistoré
timing mark	repère de calage	transmission	transmission
toe-in	pincement (des roues avant)	transverse engine	moteur transversal
toe-out	ouverture	tread	chape, bande de roulement (pneu)
toe-setting	parallélisme	tread wear indicator	témoin d'usure
toothed belt	courroie crantée/dentée	trigger box	module/boîtier électronique
top piston ring	segment de feu, segment « coup de feu »	trim cover	enjoleur
top up (v)	faire l'appoint (v)		
torque	couple		

trim panel	panneau de garniture
trip mileage indicator	totalisateur partiel, compteur journalier
trolley jack	cric rouleur
trouble shooting	dépiage d'anomalies/ défauts
trunnion	pivot, tourillon
tubular drift	mandrin tubulaire
tuning	réglage-moteur, mise au point
turbocharger	turbocompresseur
turning circle	diamètre de braquage
twin-line brake	frein à deux conduites
twist drill	foret hélicoïdal
two-stroke engine	moteur deux temps
tyre	pneumatique
tyre pump	pompe pour pneus
tyre rotation	permutation des roues

U

under size	sous cote
underbody	soubassement
underinflation	sous-gonflage
undershield	carénage inférieur
understeer (v)	sous-virer (v)
union	raccord
union nut	écrou de raccord
universal coupling	accouplement cardan
universal electrical multimeter	multimètre électrique universel

universal joint	joint universel/ joint de cardan,
unleaded	cardan sans plomb
upper beam	faisceau de route
upstroke	course ascendante

V

v-belt	courroie trapézoïdale
v-engine	moteur en V
vacuum	dépression, vide
vacuum advance	avance à dépression
vacuum gauge	dépressiomètre, déprimomètre, indicateur de vide
vacuum hose	tuyau de dépression
vacuum pump	pompe à vide
vacuum servo brake	servofrein à dépression
vacuum servo unit	servo à dépression
vacuum unit	capsule à dépression
vacuum valve	clapet à dépression
valve	soupape
valve cap (tyre)	capuchon de valve (pneu)
valve clearance	jeu aux soupapes
valve core	obus de valve
valve cover	couvre-culasse
valve cover bracket	patte d'ancrage du couvre-culasse
valve gear	commande de soupape
valve grinder	ventouse
valve grinding	rodage pour soupapes
valve grinding tool	rodoir de soupape

valve guide	guide de soupape	vernier calipers	pied à coulisse
valve inner spring	ressort intérieur de soupape	vice	étau
valve lap	ouverture simultanée, chevauchement des soupapes	vin plate	plaque d'identification
valve mating surface	portée de soupape	voltage	tension
valve refacer	rectifieuse de soupapes	voltage regulator	régulateur de tension
valve reseating	rectification de siège de soupape	voltmeter	voltmètre
valve seat	siège/portée de soupape	W	
valve seat insert	siège de soupape rapporté	warm-up valve	électrovanne de réchauffage
valve split cotter	clavette fendue de soupape	warning light	témoin d'alerte
valve spring compressor	compresseur de ressort de soupape	warning signal	signal d'alerte
valve spring retainer	cuvette, coupelle	warning triangle	triangle de présignalisation
valve spring seat	siège de ressort de soupape	warp	gondolage, gauchissement, voilement
valve stem	tige de soupape	washer	rondelle
valve tappet	poussoir	washer jet	gicleur de lave-glace(s)
valve timing	diagramme/calage de distribution	water galleries/jacket	chemise d'eau
valve ball	bille de soupape	water pump	pompe à eau
van model	modèle utilitaire/commercial	water temperature gauge	jauge de température d'eau
variable-venturi carburettor	carburateur à diffuseur variable	water-cooled	refroidi par l'eau
vehicle identification numbers (vin)	numéros d'identification du véhicule	water-tight	étanche
vehicle metal	métal de caisse	wattage	consommation en watt
vent pipe	durit d'évent	wax-type thermostat	thermostat à cire/à papillon
ventilation unit	bloc de ventilation	wear	usure
venturi	venturi/diffuseur	weatherstrip	boureelet, joint d'étanchéité, joint de portière, joint coulisseau de vitre, lèche-vitre
		wedge	cale, clavette

welding transformer	transformateur de soudage		électriques
wheel alignment	parallélisme des roues	wiring diagram	schéma électrique
wheel balance	équilibre des roues	wiring grommet	anneau passe-fils
wheel base	empattement	wiring harness/loom	faisceau électrique
wheel hub	moyeu de roue	wiring plug	fiche de connexion électrique
wheel lock-up	blocage des roues	woodruff key	clé Woodruff/clé demi-lune
wheel rim	jante	worm	vis sans fin
wheel slip	patinage	worm and nut	direction à vis et écrou
winding	bobinage, enroulement	steering	
window crank mechanism	lève-glance	worm-drive hose clip	collier de serrage à vis sans fin
window regulator	lève-vitre(s)	worn out	usé
windscreen	pare-brise	wrist pin	axe de piston, tourillon de pied de bielle, axe de pied de bielle
windscreen washers	lavé-glances (de pare-brise)		
windscreen wipers	essuie-glances (de pare-brise)		
wing nut	écrou à oreilles	X	
wiper	essuie-glance	x-cross member	traverse en X
wiper motor	moteur d'essuie-glances	x-frame	cadre en X
wire brush	brosse métallique		
wire gauge	jauge à fils calibrés	Y	
wire retaining ring	jonc d'arrêt	y-alloy	alliage en Y
wiring bracket	patte de maintien/ support de fils		